

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/10089]

25 NOVEMBRE 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en ce qui concerne l'allocation de fonction des membres du personnel de la police de la route. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 25 novembre 2016 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en ce qui concerne l'allocation de fonction des membres du personnel de la police de la route (*Moniteur belge* du 13 décembre 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/10089]

25 NOVEMBER 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten betreffende de functietoelage van de personeelsleden van de verkeerspolitie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 november 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten betreffende de functietoelage van de personeelsleden van de verkeerspolitie (*Belgisch Staatsblad* van 13 december 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2017/10089]

25. NOVEMBER 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste hinsichtlich der Funktionszulage der Personalmitglieder der Straßenpolizei — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 25. November 2016 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste hinsichtlich der Funktionszulage der Personalmitglieder der Straßenpolizei.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES
UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

25. NOVEMBER 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste hinsichtlich der Funktionszulage der Personalmitglieder der Straßenpolizei

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 121, ersetzt durch das Gesetz vom 26. April 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol);

Aufgrund des Verwandlungsprotokolls Nr. 377/3 des Verwandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 27. Juni 2016;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 13. Mai 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 18. Juli 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 26. Juli 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 60.065/2 des Staatsrates vom 28. September 2016, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers des Innern und des Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel XI.III.12 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol) wird Nr. 2 wie folgt ersetzt:

"2. Personalmitgliedern, die eine spezialisierte Stelle als Motorradfahrer innerhalb der föderalen Polizei oder in einem Dienst bekleiden, der mit spezifischen Aufträgen der Straßenpolizei der lokalen Polizei beauftragt ist.

Der Minister bestimmt, unter welchen Bedingungen, insbesondere in puncto Ausbildung, ein Personalmitglied eine spezialisierte Stelle als Motorradfahrer innerhalb der föderalen Polizei oder in einem Dienst bekleidet, der mit spezifischen Aufträgen der Straßenpolizei der lokalen Polizei beauftragt ist."

Art. 2 - [Abänderung von Anlage 6]

Art. 3 - [Abänderung von Anlage 19]

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des Monats nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Der für Inneres zuständige Minister und der für Justiz zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. November 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister
und Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2017/10123]

12 JANVIER 2017. — Arrêté royal portant abrogation de l'arrêté royal du 8 mars 2006 portant création du "Point de contact-régularisation" au sein du Service Public Fédéral Finances

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 108 de la Constitution;

Vu l'article 2, 1° de la loi du 21 juillet 2016 visant à instaurer un système permanent de régularisation fiscale et sociale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 25 juillet 2016;

Vu l'urgence motivée par le fait que les dispositions de la loi du 21 juillet 2016 visant à instaurer un système permanent de régularisation fiscale et sociale introduisent à nouveau de manière permanente une possibilité pour les déclarants de procéder à la régularisation de leur situation fiscale et sociale auprès du Point de contact-régularisation déjà créé au sein du Service Public Fédéral Finances et ce, à partir du 1^{er} août 2016 et qu'il est, dès lors, indispensable, aux fins de permettre l'introduction et le traitement de ces déclarations dès l'entrée en vigueur de la loi susvisée, que les dispositions du présent arrêté, dont la teneur est uniquement de nature organisationnelle, entrent en vigueur sans délai afin d'en assurer la sécurité juridique;

Vu avis 59.963/1/V du Conseil d'État, donné le 4 août 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État ;

Considérant que :

- l'avis du Conseil d'État du 4 août 2016 stipule explicitement que l'attribution d'une compétence à un service constitué au sein du "Service Décisions anticipées en matière fiscale" doit être réglée par la voie légale;

- la voie légale implique en tout état de cause que l'arrêté royal du 8 mars 2006 portant création du "Point de contact-régularisation" au sein du Service Public Fédéral Finances doit être abrogé tout de suite;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 8 mars 2006 portant création du "Point de contact-régularisation" au sein du Service Public Fédéral Finances est abrogé.

Art. 2. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C - 2017/10123]

12 JANUARI 2017. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 8 maart 2006 houdende oprichting van het "Contactpunt regularisaties" bij de Federale Overheidsdienst Financiën

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 108 van de Grondwet;

Gelet op artikel 2, 1° van de wet van 21 juli 2016 tot invoering van een permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 25 juli 2016;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid door het feit dat de bepalingen van de wet van 21 juli 2016 tot invoering van een permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie opnieuw op een blijvende wijze aan de aangevers een mogelijkheid wensen te bieden om hun fiscale en sociale toestand te regulariseren binnen het bij de Federale Overheidsdienst Financiën reeds bestaande Contactpunt regularisaties en dit vanaf 1 augustus 2016 en dat het dus absoluut onontbeerlijk is, teneinde de indiening en de behandeling van deze aangiften vanaf de inwerkingtreding van de bovenvermelde wet mogelijk te maken, dat de bepalingen van onderhavig besluit die louter van organisatorische aard zijn zonder uitstel in werking treden met het oog op de rechtszekerheid;

Gelet op het advies 59.963/1/V van de Raad van State, gegeven op 4 augustus 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat :

- de Raad van State in zijn advies van 4 augustus uitdrukkelijk stelt dat de toekenning van een bevoegdheid aan een dienst opgericht binnen de "Dienst voorafgaande beslissingen in fiscale zaken" wettelijk moet worden geregeld;

- die wettelijke regeling hoe dan ook inhoudt dat het besluit van 8 maart 2006 houdende oprichting van het "Contactpunt regularisaties" bij de Federale Overheidsdienst Financiën onmiddellijk moet worden opgeheven;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 8 maart 2006 houdende oprichting van het "Contactpunt regularisaties" bij de Federale Overheidsdienst Financiën wordt opgeheven.

Art. 2. De minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT